

*For His mercy
endures forever.*



因爲祂的仁慈永遠常存。

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 272, Jan. 2016



St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

NON-PROFIT ORG
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103



本期目錄

十年恩典十年感恩	李偉平神父	2
一連串的巧合	朱自成	6
三十年的隨想	何京玉	9
幸福在哪裏？	童利孝	13
我回家了！	林紀正	18
榮福直觀——信仰之旅	傅家珏	21
戀戀燭光	王慧敏	22
慈悲禧年	編輯組	26
Firemark	April Dai	30



十年恩典十年感恩

李偉平神父

「我應該要怎樣報謝上主，謝他賜給我的
一切恩佑？我要舉起救恩的杯爵，我要呼求
上主的名號。」（詠 116: 12-13）這是我
晉鐸時的座右銘，也是我最喜歡的聖詠。晉
鐸完全是天主的恩佑。在主的祝福中，我要
一生報謝主恩。

十年前的情景至今記憶猶新。2001年從上
海佘山畢業後，原本以為可以像其他同學一
樣順理成章的早日晉鐸，但卻因某些原因，
讓我足足等了四年半之久。在此期間，我曾
在杭州教區總堂服務，也應邀在河北信德社

您想認識天主嗎？

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？

請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

江君揚弟兄 (909) 896-8749

彌撒時間：每週日下午三時三十分

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Heights, CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：李偉平神父、張錦泉神父

輪值編輯：孫小艾

聯絡：陶秀雲

校對：蘇闊

封面設計：朱正暉、李芳宇

寄發：戴慕文、張彼得

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

從事報紙編輯工作，和社會公益慈善工作。

為主工作使我充滿了喜樂與力量，並使我有
機會參與各種學習、培訓和社會服務工作，
更使我走近各地災民和有需要的人，把天主
的愛和捐贈者的恩情帶給他們。但那漫長的
等待也是一次艱辛的生命之旅，是一次靈命
的考驗與成長，充滿了許多壓力和淚水。在
等了四年半之後，在我最迷茫、最艱難的時
候，長上突然出人意料地同意我在河北晉鐸
，這是我與眾人萬萬沒有想到的，也認為完
全不可能的事。每當我回想以前的種種經歷
時，總是讚嘆天主的美意竟如此的讓我驚喜
。我也越來越明白聖經上的話：「因為我的

思念不是你們的思念，你們的行徑也不是我的行徑。」（依 55:8）

人的一生充滿了各種等待。常常為了某件事、某個目標或某個人而長久等待。有時我們根本不知道是否會等到，或結果如何。其中煎熬也許只有自己知道，有些人會變得更堅強、更成熟、更有耐心和同情心，但有些人會很失意，覺得無助，開始抱怨，變得憤怒、煩躁、心神不安、自暴自棄、怨天尤人，憂心忡忡、自憐……，身為基督徒的我們應堅信天主掌管一切，祂愛我們，會把最好的賜給我們。所以，我們應活在當下，把祈禱和工作變成等待的一部分時，那麼等待就

變得輕鬆。因為我們不是無所事事消極的等待，而是積極地懷著祈禱的心，專注並努力做好應做的事，隨時準備迎接天主的計劃。天主往往通過讓我們等待，磨練並準備我們為祂所用。所以一切等待，在天主眼中都是值得的，有目的的，有時間的。而我們要學習的是，在祈禱與工作中靜心期盼天主的時間與祝福。

主的恩典讓我十年來總是懷著感恩的心生活。感謝天主的眷顧；感謝那些曾走進我的生活，伴我一程，給我各種安慰和幫助的人；也感謝那些曾為難我的人，是他們讓我明白了人生的許多道理，讓我學會用信仰的眼

光去看世事並學會信靠天主，也因為他們，天主在人看來所謂的壞事中成就了許多好事。許多時候，磨難是天主變相的祝福。天主會藉著許多我們不願承受的事，考驗並磨練我們。對經得住考驗的人來說，考驗是祝福，因為考驗使我們變得謙卑、強大和成熟起來，並學會交託。正如聖保祿說：「磨難生忍耐，耐生老練，老練生望德，望德不叫人蒙羞。」（羅 5:3-5）

天主的計劃總是那麼奇妙。因為不能順利晉鐸，也因為2001年在修院讀書時嘗試翻譯了《朝聖者的再出發》一書（《俄羅斯朝聖之旅》一書的下冊，此書是論述「耶穌禱文

」的經典之作，其上冊在很早以前就被翻譯成中文由台灣光啟社出版，但下冊一直沒有中譯文。此書在台灣光啟社和上海光啟社出版），而與信德社結緣受聘服務；也因為此書，在飯桌上偶然認識了一位博學的台灣教友，他竭盡全力找機會幫助我去菲律賓讀書；又因為翻譯工作，我來到美國繼續一邊讀書，一邊在堂區服務。這些都是我從來不敢奢望的。雖然從1995年後，越來越多的中國神父修女被送到國外讀書，但因我們教區內部不安穩，財力資源貧乏，加上社交封閉，沒有能力和渠道送神父去國外進修。所以，當時我唯一的心願是畢業後順利晉升神父，

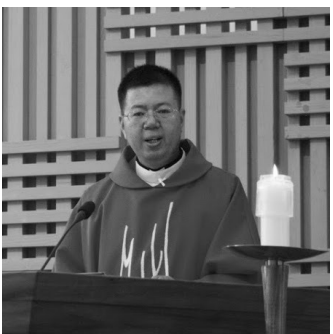
然後在一個堂區安安穩穩、盡心盡力的傳教。那時我常會想起這段聖詠：「上主，我不心高氣傲，也不敢自視過高，我決不好大喜功，也不妄想成大業。但願我的心靈，得享平靜與安寧；我的心靈好似吃奶的嬰兒，就像嬰兒偎依在母親懷中。」（詠 130:1-2）但天主卻在各種境遇中，牽著我的手，走出國門，一路走來。

十年來的鐸職生活是忙碌而辛苦的，但也充滿了喜樂與祝福。剛去菲國時一個人都不認識，一切都要自己去打理，包括租房與做飯。平時專務學習，假期便躲在自己的小房裡做翻譯工作，後來一邊讀書，一邊在堂區

和醫院協助牧靈工作。幾年時間，輾轉了幾個地方。但每當遇到困難，或要做重大選擇時，天主就會派人來幫助我，安慰我，給我指點迷津。為了來美國，在我提交申請，並在毫無回音等了兩年半之後，突然接到回電召我前來。天主的時間一到，一切便都那麼順理成章。於是，去年我又隻身來到一個人都不認識的洛杉磯，開始了邊讀書邊在堂區服務的生活。因初來乍到，沒有車也不會開車。當我晚上下課後，七點三十分左右獨自在路邊等公交車，並要花三個小時才能回到堂區時，天主又派遣兩位恩人走進我的生活，一位是蒙市的熱心好友下班後遠道去學校

專門接我，另一位是信東正教的同學，他下課後會繞許多路把我送回家。除此之外，天主派遣了許多華人教友在生活上給我莫大的幫助。大家的恩情如陽光，溫暖了我的心，也激勵我全心全意為主工作，為教會服務。

主的恩典樣樣都要數；主的恩典樣樣都要記清楚。十年鐸職，十年恩典；十年輾轉，十年祝福！



一連串的巧合

朱自成

還記得教宗方濟各去年九月來美訪問嗎？還記得有一位安全人員手捧一名女嬰，讓教宗親吻祝福嗎？這名一歲大的女嬰在去年八月做掃描檢查，確定了腦瘤，九月被教宗親吻後，十一月再做掃描檢查時，腦瘤已經神奇地消失了。

這起事件被媒體稱為神蹟，也被稱為「一連串的巧合」。

這名女嬰出生幾週後，患了一種罕見、無法做手術切除的腦瘤，經數次化療後，醫師宣布無法醫治，讓她的父母帶她回家，度最

後的時光。

教宗九月訪問費城時，碰巧他們家有位朋友任職聯調局，安排他們在群眾歡迎隊伍中，看看能否得到教宗的祝福。

媽媽願意帶她去，父親不忍心再折騰女兒，兩人僵持不下，請醫師定奪，醫師「碰巧」鼓勵他們去。

當教宗車隊經過時，他們在人群中呼喊教宗停下來，教宗「碰巧」停下來了，由安全人員接過女嬰，讓教宗親吻頭部，教宗親的「碰巧」就是腦瘤的部位。

這名女嬰名叫Gianna，她有一個哥哥名叫Dominic，「碰巧」這位教宗的安全人員名叫

Domenico Gianni。(二〇一五年十一月廿四日世界日報報導)

有信仰者認為，這是神蹟；沒有信仰者認為，這些不過是一連串的巧合罷了。

我小時候非常不喜歡聽到奇蹟二字，也不喜歡其他宗教所謂的「還願」一詞，我覺得太功利了。當我們生病時，病好了就感謝天主，難道病不好就不感謝天主，甚或天主就不存在了？

當年歲漸長，不再那麼偏激，但仍對神恩治癒反感。有一次已故的傳淪甯大哥對我說，「對我們不知道的事情，我們不要反對；有些特殊恩寵，我們沒有，但並不代表別人

也沒有；有些特殊恩寵，我們不需要，但並不代表別人也不需要。」

其實當時討厭奇蹟二字，還有另外一個原因，那就是有同學曾經問我，你們的天主既然那麼厲害，讓祂顯一個大奇蹟不就得了，何必還要那麼辛苦的傳教？

當時年紀小，不知如何回答，現今回想，這個問題太可笑了，難道兩千多年前，耶穌復活死人的奇蹟還不夠大嗎？結果祂被我們釘死了，卻死後三天又復活了，這個奇蹟還不夠大嗎？結果基督徒被四處追殺。

如果今天有一個人死而復活，他信了天主，會影響到他人的信仰嗎？恐怕不會。很多

人會說是巧合，或者這個人根本沒死。如果今天有一個人把死人復活了，他宣稱是天主的功能，會影響到他人的信仰嗎？恐怕也不會！但不僅是巧合，這個人很可能會被關起來，送進「秘密機構」研究。

這名費城女嬰的奇蹟，會讓某些人覺悟而改信天主嗎？恐怕很難！這個奇蹟被多數人視為「故事」、「新聞」，滿足了一時的好奇心，但仍將逐漸淡忘。

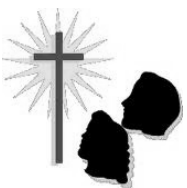
耶穌基督當初之所以行奇蹟，只是為了證明祂就是所預許的默西亞，祂的奇蹟只是一個記號，證明是天父派遣了祂。那些以信德求祂的人，祂答允他們所求的，於是奇蹟使

人的信德更加堅定。奇蹟可貴，信德更可貴。

每個人的一生都有許多的巧合，端視你如何看待這些巧合。有的人一生追求奇蹟，孰不知他的一生早已出現無數次奇蹟，擦身而過，而不自知。是奇蹟？還是巧合？就看你的心了。天主不會滿足我們的好奇心或是虛幻的願望，而非要顯一個大奇蹟。祂只管平實的給，不管輕浮的我們如何決定。

耶穌基督在世間卅三年，大半生都過著平凡的日子，毫不顯赫，這給我們立了一個榜樣，不一定非要如何如何，才是天主的旨意；不一定非要如何如何，才是奇蹟。平凡的一生，有時就是一個奇蹟。

讓我們一起體會過去或未來，在平凡的日子裡，天主給我們的一切的巧合。



三十年的隨想

何京玉

我們華人教會慶祝成立三十週年，一派喜氣洋洋的氣氛。三十年到底有多長呢？說長也不長，說不長也還有點長。想起了三十年前的我，還是個胖乎乎的男孩子，躲在圖書館的書架中間看《戰爭與和平》，著急皮埃

爾為什麼不快一點和娜塔莎結婚。三十年前，美國剛好上映了一部很有名的電影，《回到未來》。影片的男主角駕駛了一輛能穿越時空的汽車，來到了2015年，令他吃驚的是，2015年的人穿的鞋，可以自動繫鞋帶。

我們今天常常回顧，比如慶祝活動時，回放了很多老照片，但是還有沒有人回憶起，當時我們對今天的展望、希望和盼望是什麼？三十年，又有哪些期待已經實現了？

南宋名將岳飛的《滿江紅》，下闕第一句是「三十功名塵與土」。後來又寫，「莫等閒白了少年頭」，可見，三十年，確實可以讓人頭髮變白。三十年前，那些白髮蒼蒼的

前輩，還是意氣風發的少年。好像有人說，老年人喜歡懷舊，其實，老年人懷的不光是舊，還有更多的是對自己年少時理想的追憶。岳飛最初離開河南湯陰，希望能盡快結束戰爭，還給天下一個和平，可是征戰了很多年，這個願望也遙遙無期。

另一個例子是，我們的主，耶穌基督。他出生以後，就在納匝肋住了三十多年。三十年，他一直都是個普通人。難怪當時候一到，耶穌開始講道，他家鄉的人都不敢相信自己的眼睛。耶穌基督，他也等了三十年。聖經上，缺少這一段時間的描述。耶穌用了三十年的時間去等待，這三十年，他靠什麼

維持生計？他為什麼有如此的耐心，足足等了三十年？我們說，耶穌是三位一體中的聖子，也就是天主。而如此耐心地等待時機的到來，也只有天主能做到。

三十年，對很多人，都是很長的一段歲月。因為它可以把一個青年人，變成一個老年人。它可以把一個活潑的少女，變成一個慈祥的母親。但對於天主，三十年，可能只是一個瞬間。天主創造了宇宙，祂看著滄海變成桑田，祂看著地球上各種動植物生生不息，祂看著時光流逝了多少億萬年，只為了時候一到，把他的聖子派到世上，那耶穌基督等待的這三十年，又算得了什麼？

北京。據傳說，當時明朝本來不允許外國人在皇城定居，利瑪竇見到萬曆皇帝之後就必須離開北京。智慧的利瑪竇獻給皇帝自鳴鐘時，沒有把上發條的鑰匙一同進獻，所以每當自鳴鐘不走了，皇帝就要傳召利瑪竇來上發條。這樣，利瑪竇才得以留在北京傳教。等利瑪竇離開羅馬三十年的時候，他在北京已經發展幾百人領洗，其中還有不少公卿大臣。

三十年，不同的人有不同的感受。有的人感慨歲月蹉跎，有的人卻默默守候。感慨的人，要白了少年頭。守候的人，卻歡天喜地，因為按照天主的計劃，這個時刻一到，你

在出谷紀中，天主指示梅瑟，帶領猶太人走出埃及，擺脫了追兵，又在沙漠裡流浪了四十年。雖然天主時時照顧祂的子民，但是四十年的時光，多少青春少年都垂垂老矣，就連梅瑟本人，也沒有親自踏上天主給亞伯拉罕的流奶流蜜的應許之地。因為天主在安排這一切的時候，都按照祂的計劃，這計劃要精確到每一秒鐘。所以很多跟隨梅瑟逃出埃及的猶太人，恐怕心情也和岳飛一樣，感慨著自己的白髮。

主歷1571年，羅馬一位耶穌會傳教士利瑪竇，乘船前往東方傳教。他的這一次旅行，經歷了無數艱難險阻，直到1601年，才到達守候的一切，都有了結果。梅瑟雖然沒有跨過約旦河，但是天主已經告訴他，他完成了自己的使命。利瑪竇在主歷1610年也回到天主身邊了，但這三十年的漂泊，把十字聖架又牢牢地樹立在神州大地。

三十年，我們的華人教會也在這裡守候。守候的人當初有哪些期待？天主又給我們安排了怎樣的計劃呢？也許，還要再過幾個三十年，我們才可以看懂。



幸福在哪裏？

童利孝

戰後20年後代出生的我，小時候從沒被問過：「你快樂嗎？」日子總是快快樂樂的，像這種熱天往河中跳下去就涼快了。暑假從沒待家裡，天天在外面玩，天天爽快。那時什麼網路遊戲、電動玩具都沒有，但是我們很快樂。反而過了中年，最常想的一個問題就是「我快不快樂？幸不幸福？」

現在的生活條件，尤其在美國，物質生活都不差，想讀書找工作也不會沒機會，如今想「五子登科」並不會太難。但是我們卻沒有以前的人對生活的滿足和喜樂。常常聽見

你曾經對我說，你永遠愛著我；愛情這東西我明白，但永遠是什麼？」作者很睿智的參透愛情，告訴我們愛情很容易讓人了解，但是永遠永恆這個字卻是不同的。

到底什麼是幸福？

幸福是一種感覺，因人因時因地都有不同的標準。我的童年時代剛經歷過戰亂，社會開始重建，經濟物質條件不是很好，吃飽肚子是一件很重要的事，能夠餵飽一家人就是一種幸福。所以當時很普遍的日常問候語就是「吃飽了沒？」吃飽肚子對當時是個小胖子的我，就是幸福的指標。

但是這種幸福的感覺沒持續多久，當隔壁

年輕朋友說「很悶」，「很鬱卒」，想看心理醫生。為什麼？因為對現狀的自己不滿意，對環境不信任。就從現在的流行語「小確幸」來談，譬如今天氣溫快接近100度，能夠坐在冷氣空調的室內真的是很舒服，如果再來個雪花冰更棒，冰涼的水果也不錯。這些小確幸都讓我們當下有幸福的感覺，但這種感覺時間都不會太長，活動結束後，我們得頂著高溫走出去，雪花冰吃多了會頭痛。這些並不是能讓我們可以永久確認的幸福——那種不會因為時間環境和人而改變的永遠的幸福。

有一首歌「戀曲1980」，前兩句歌詞，「

王小毛家裡有了第一台電視後，我突然覺得王小毛是世上最幸福的人。雖然那只是黑白的螢幕，我每天晚飯前都會跟鄰居所有的小朋友一樣窩在王小毛家看大力水手、科學小飛俠卡通。我父親覺得這樣不是辦法，每天吃晚飯時都得到小毛家把我找回來很麻煩，也就忍痛買了一台黑白電視，從此我變成了電視兒童，重新有了幸福感覺。但隨著年齡的增長，家中經濟環境的改善，物質生活越來越好，那種幸福的感覺卻越來越少。出國後忙於求學，拿到學位的短暫喜悅，接著又是就業、申請居留、置屋，每完成一個階段的喜悅能延續嗎？反思我覺得自己幸福嗎？

我的岳母常來美國，說是來看我們，其實最大的目的是陪外孫，每天抱了又抱，親了又親，永不嫌累，連晚上都要陪孫子睡。有一天我聽到五歲的兒子問她說：「婆婆，您為什麼這麼愛我啊？」我岳母看著他，笑笑什麼話都沒說的抱緊他親了親。我突然有一種很深的感動，「愛」就是這麼單純，出自天性，不需要理由，一個是單純的給與及一個是單純的接受。我看著牆上的十字架耶穌，明瞭了這就是永恆的愛，愛與被愛都是幸福的。

中國文字代表我們老祖宗的智慧。「幸」和「福」，「幸」是會意字，從「夭」和「

，對他們說：「願你們平安！」（路、24：36），「平安」二字，在原文中意指「和諧」、「融洽」之意，就是說要有一個「和諧」的生活。有一個和諧的生活起碼要做到三方面：能夠欣賞自己的長處和接受自己的侷限；能夠接受他人的長處和缺點；能夠與天主保持親密的交往。看起來，好像是三件事情，實際上三點是共通的，一切關鍵在於「我」能否達到心靈平安，所以要由自己開始做起。

保持心靈平安，認識及欣賞生活中的事實，是獲得「幸福」的兩個要素。

每個人的一生，都是一條直線，生老病死

並」。上面的「土」是「夭」的變形，意謂人夭折將要入土安葬；下面的「𠂔」是「並」的變形，意為情況發生逆轉，死而復生。逢凶化吉就是世上最大的幸事，幸為精神生活的滿足感。「福」是形聲字。從「示」，表示與敬神有關，畀(音ㄟ)，畀為盛酒的容器，似双手捧着盛滿酒的酒器伏地祭神，祈求老天爺保佑風調雨順，福為物質生活的滿足感。二字合為一詞，幸福指人們對精神生活和物質生活的滿足感(象形字典)。中國的老祖宗在三千多年前就已經告訴我們幸福不只靠自己的努力，也來自老天爺的祝福。

福音裡告訴我們耶穌復活後顯現給門徒時

，從一出生就已經注定邁向死亡。因著個人不同的生活大環境、小環境影響，塑造了每人獨特的個性，與不同的人生哲學，因著這套處世法則，我們嘗試找到最適合我們安身立命的方式，這套生活哲學可以幫助我們在這個社會生存下來，卻無法保證給我們幸福。有人經歷千辛萬苦將家人帶到美國來，追求夢想中的幸福，卻發現自己與家人因適應不良，經濟的壓力，帶來全家的緊張與衝突，造成全家不快樂，就算有了「五子登科」，若是沒有愛，仍舊不會感到幸福美滿。所以我們需要的是愛，而非功名成就。

世界上所有的生物被創造都有目的：就是

讓其他生物有益處。天主沒有創造什麼來加害祂創造的天地。因此我們活著如果帶給別人益處，必然是有價值的人生。做好事幫助人，喜樂自然出來。我們並不是求功德，功德會使心裡有自滿，我們是把天父給我們的恩典與人分享。

所以，現世生活中的真正幸福不在於擁有什麼，而在於自己接受了多少，享受它，又將它分享出來。因為憑我，不能賺得現在擁有的一切，全靠天主的恩典與祝福，我才有今天的平安和幸福。

如果我說我不認識唯一的真神，不相信祂愛我，那麼我永遠都尋不到永生，也不能確

我永生。

親愛的朋友們，你幸福嗎？你不想更幸福？

我邀請你一起來認識這位從前到永遠愛你愛我的創造主，享受祂早就為你預備的幸福。「認識」是要有關係的建立。我們來到聖堂，和大家一起朝拜天主，就是教會。教會不是建築物，而是你和我一起，我們分享天主的愛，一起認識帶給我們幸福的耶穌。



定什麼是真幸福，那我真是太可憐了。

宇宙間的創造者就是我們稱呼的真天主，只有祂是永生，也只有祂給我們永生，永恆的幸福。世上人們用不同的方式想要接近真理，認識至高的主宰，而各種各樣的宗教，就是幫助我們尋找神的方法，指引我們一條通往天堂的道路。

朋友們，有一條簡單的道路，不單是將來能夠得到永生，而是從現在開始我們就享有幸福永生，直到永遠。就是藉著「相信」，信天主愛你愛我，祂送我們耶穌來到世間，我們認識了耶穌基督，相信祂為我做了一件事，就是要帶我回到天主面前，就是要賜給

我回家了！

林紀正

我是在大約初中二年級時（約1951年）在台中領洗的。當時的經文都是文言文，神父又是西班牙籍的耶穌會士。最後強記死背了天主經、聖母經及信經，其他聖經、道理都一無所知，居然糊裡糊塗就領洗了。

而後，在台北讀完大學；1962年到香港就業五年；1967年又舉家移民加國，更是忙碌不堪，一邊打工，一邊在週末夜晚進修會計、企業管理學課程，一週僅有半天休息，至於週日去參加彌撒，自認已是很難得了。尤其在1979、1980年代我一人管理三間飯店及

三百多位員工，更是忙得不可開交。上班時，連上洗手間的時間都沒有，下班後，已是精疲力盡，什麼其他事也都不想做。

1980年後又因自力成立中文學校及獲選多屆華人協會主席，更是忙上加忙。事實上個人對教會、基督徒靈修信仰仍然是懵懵懂懂，處於似懂非懂的狀態中。

2000年退休後，與家人有幸落腳於南加州Diamond Bar。經友人介紹方知道羅蘭崗天主堂，認識了楊神父、朱執事、孫鵬萬、王玉柏、蘇闊等教友後，總算按部就班的可以每週日參加彌撒，也常與神父聊聊聖教會及天主教的道理。

感謝天主，我終於在去年七月毅然決然地回到了這陽光燦爛、氣候宜人的加州羅蘭崗。主日彌撒中有幸聆聽到博學多才的白建清神父的豐富道理，及教友們介紹並鼓勵我參加聖母軍，從此，我恢復了我以往的活力。平日我幾乎五天到健身房運動，另兩天到安老院做義工或與聖母軍團員去探訪年長者。我雖已是近八十的人，但父母給予我一個健康的身體，又能跪也能跳，趁機為教會、社會盡一份心力，何樂不為呢！

我們都曾經站在高處揮舞雙手，什麼都擁有過。如今辛苦了一輩子，仁慈的天主竟然還讓我趕上了夕陽的餘暉，又回到了久別的

2012年突遭家庭變故，身心重創，其痛苦之深非筆墨可形容。思之再三乃毅然孤身回到曾待了大半年的加拿大多倫多市。每日除了上健身房，一週三天到頤康安老院當義工之外，則閱讀聖經及一些聖教書籍，也幾乎每天都向天主及聖母祈禱。想到人生如夢，人世間的酸甜苦辣，我幾乎嚐盡、受盡折磨、挫折，何時方能走出這個漫長的幽谷？

多倫多雖春夏美麗宜人，但漫長的冬天(5-6個月)及昏暗烏雲的天氣，却是令人心寒。有一天在祈禱中，我突然想到我又何必終日悶悶不樂、自哀自憐生活在悲痛悔恨之中？

天主的家——教會。白建清神父常在彌撒中說：「歡迎回家——天主的家！這不是陌生的地方，是彼此扶持、鼓勵、接納、担待、溫馨、關愛的地方。」感謝主，我終於回家了！

我想我得把握住每個當下的快樂、平安、祝福、高高興興的完成天父所託付於我的使命（善生），優雅老去（善終），因為我知道我有天主及聖母與我同行在這短暫人生的旅程中。



榮福直觀——信仰之旅

傅家珩

「榮福直觀」，往事回味無窮！

當 9/11/2001 事件發生的時候，我們八位平信徒來自全美各州的候選人，正在洛杉磯使徒培訓中心接受四個月的外傳教士的培訓。為我來說，911事件有如諾厄方舟的故事重演。

同年的將臨期第三「喜樂主日」，我蒙洛杉磯馬宏尼總主教派遣，服務於美屬地撒摩雅——一個二次大戰結束後的傳教區——一個先教宗保祿六世曾經牧民的小小地方。聖神真妙！沒想到今年的將臨期第三主日，正好是

人。現在，他和「天主啓示」神學家張春申神父都已經是天上教會的一員，常常為我們代禱。願中國文化在「福音」——天主聖言——滋養下不斷淨化更新。阿們！

今天（12/4）午啓程飛往羅馬，我會到利瑪竇神父的故鄉，和新約神長杜敬一神父在義大利的Palma會合感恩。12/3日是他修會，也是普世教會傳教主保聖方濟·沙勿略（Francis Xavier）的紀念日。從希伯來書得知那時義大利「拉丁文」已經被福音聖化了，接着是西班牙、葡萄牙、英國、美國、中國。我們的國父孫中山先生受到福音感化，深感人的珍貴和重生，帶給中國人自由、平等、博愛的

我的主保聖露西，或聖路濟亞（St. Lucy or Lucia）瞻禮紀念日。St. Lucy 是盲人和眼疾者的主保，她提醒我們基督徒應該進入世界成為「地鹽世光」，為福音見證天主聖言是生活的，祂是生命，天天與我們同在。阿肋路亞！

所以，當年洛杉磯著名的一位巴斯卦奧蹟的禮儀專家米樂神父（Father Charles E. Miller, C.M.）說「和好二千」禮儀再更新，是指向基督為中心的靈修！他很高興看見一位中國婦女回應聖召。因天主聖神在我身上藉著聖言啓發了「信仰經驗」，我們也因在中國殉道的聖董文學神父的祈禱文，而成為主內一家

新生命。

「天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信他的人不至喪亡，反而獲得永生。」（若望福音三：16）

911事件十五年之後大樹成蔭。我的謝恩之旅紀念，記於12/3/2015傳教主保日於紐約。



戀戀燭光——法蒂瑪回顧

王慧敏

法蒂瑪是葡萄牙首都里斯本東北方的一個小鎮，一九一七年五月十三日，三位小牧童——路濟亞、雅琴達和方濟各，在牧羊的時候



，看見一位光耀無比，身穿鑲金邊白色長衣的美麗女子，出現在一棵小橡樹的上端，她要求三個孩子奉獻自己，常為世界和平唸玫瑰經，為罪人做刻苦補贖。那以後，每個月的十三日，她都會向三位小牧童顯現，孩子們知道那是聖母瑪利亞。聖母敦促世人悔改，否則戰爭將成為人類的懲罰，那時正值第一次世界大戰。

聖母總共在法蒂瑪顯現了六次，第六次是一九一七年十月十三日，當時有七萬人在場。聖母告訴三個孩子：「我是玫瑰經皇后，我希望在這裡蓋一座紀念我的聖堂。」並且

空的襯托下，顯得寧靜安祥。大殿在整修中，無法進入，導遊帶我們去參觀廣場左側的「聖母顯聖堂」。這個聖堂沒有門，二十四小時開放，兩側是落地玻璃窗，正前方有一尊在透明玻璃櫃裡的聖母像，聖母腳下白色的座子上，有一個長方型小口，朝聖者可以將寫下的祈禱意向交給工作人員，代為投入其中。能把自己的心願放在聖媽媽腳下，是一件多麼踏實又貼心的事情！聖母像所在的位置，正是當年顯聖之處，聖堂裡有著一排又一排的長木凳，坐滿了正在祈禱的人群。每晚九時有公唸玫瑰經，玫瑰經結束後有燭光遊行。

囑咐他們要每天繼續唸玫瑰經。接著天上出現異象，太陽跳動，並且自行旋轉，彷彿要衝到地面上來，人們紛紛跪下懺悔，而太陽又回到了天上，聖家出現在雲端，聖若瑟抱著小耶穌，小耶穌舉起手來祝福了眾人。第二天當地報紙大幅報導了這個聖蹟，並附有照片，各地教友開始絡繹不絕地去法蒂瑪朝聖，「玫瑰經皇后」聖殿被興建起來，充滿了玫瑰經的禱聲。

法蒂瑪一直是我想去朝聖的地方，二零一五年十月十四日，終於美夢成真。我們到達時，陽光正盛，教堂頂端的金冠閃爍著耀眼的光芒，婷婷玉立的米白色鐘樓，在蔚藍天

晚上九點以前我們到達聖堂時，裡面早已座無虛席，連站的地方也不容易找到。每個人手裡都拿著蠟燭，禱告開始前，先傳遞燭光，從前到後，一下子每個人都有了亮光，寒冷的夜變得暖和了。那天是星期三，唸榮福五端，由各國教友代表們輪流領經，雖然聽不懂那些語言，但是隨著唸珠的滑動，人都應答自如，天主教徒不但可參與用陌生語言舉行的彌撒，也能用不同的語言一起唸玫瑰經。普世教會的信仰何其美麗！

玫瑰經禱告後，聖媽媽的態像由一個巨大發光的十字架前導，開始了燭光遊行。成千的燭火，形成一條閃爍的長河，蜿蜒在黑



教宗方濟各宣佈從2015年12月8日，聖母始胎無染原罪瞻禮，至2016年11月20日，耶穌基督君王節，慶祝「慈悲禧年 (Jubilee of Mercy)」。「你們應當像天父那樣慈悲」——「慈悲禧年」旨在邀請普世信徒積極參與修和聖事——「只要些許仁慈，就能使世界少一點冷漠，多一點正義。」

2015年12月8日聖母始胎無染原罪瞻禮，聖伯多祿大殿舉行的聖門開啟儀式是「

慈悲禧年

編輯組

暗中，照亮在心頭。聖母說過，玫瑰經是抵抗邪惡的最佳利器，她囑咐世人多唸玫瑰經，為罪做補贖。法蒂瑪聖蹟至今已近一百年，天主子民是否遵從了慈母的叮嚀？

跟著聖母媽媽，和前導的十字架，我們朝同一方向前行。主耶穌的十字架是信徒永遠的追隨，而聖母總是帶領我們靠近耶穌。耶穌說：「我是世界的光，跟隨我的，決不在黑暗中行走，必有生命的光。」(若8:12) 小小的燭火，讓我想起唸大學時，天主教大專同學會的活動，我們曾經關上燈，手持蠟燭，一起唱 *This Little Light of Mine* 那首歌，真誠願意讓自己的微光照亮世界，信仰的種子落

在年輕的心上，在神長們的循循善誘和團體的陶成裡扎根。幾十年過去了，檢視自己現今與天主的關係，較前成熟，而初心未減。行走在法蒂瑪聖地上，我對一生中受到的祝福充滿感恩。

遊行結束後，大家把蠟燭插在廣場一角特定的地方，讓祈禱伴隨燭光，繼續上呈天庭。在法蒂瑪度過的夜晚，就這樣，靜靜地：在感動中畫上了句點。



「慈悲禧年」的象徵性的舉動。聖門在平時是被封上的，只有在聖年期間才被打開，為信徒提供一條獲得救恩的特殊途徑。根據儀式，教宗方濟各用錘子在封閉聖門的磚牆上敲三次，待聖門打開後，教宗從這裡進入聖伯多祿大殿。在那一天，聖門成為慈悲之門；所有經過慈悲之門進來的人，都要經驗天主的愛；天主要施以安慰、寬仁，並注入希望的愛。其後的將臨期第三主日所有地方教會的主教座，或選有特殊意義的另一座聖堂，也會在聖年期間，打開一扇慈悲之門。任何經常接待朝聖者的朝聖地聖堂也可開啟類似的聖門，因為前往這些朝聖地，常是充滿恩寵的

時刻，而人們往往在朝聖過程中，找到悔改的途徑。所以，每個地方教會都直接參與和生活中聖年，作為恩寵與靈性更新的特殊時刻。這樣，禧年同時在羅馬及各地地方教會慶祝，成為普世教會共融的可見標記。

聖年期間，常年期主日的讀經將取自《路加福音》，聖史路加記載了亡羊和蕩子的比喻，因此也被稱為「仁慈聖史」。前教宗若望保祿二世特別提出了仁慈的主題，在1980年頒佈了《富於仁慈的天主》通諭；將復活節後第八天定為天主慈悲主日。慈悲禧年對榮休教宗本篤十六世的懷念，關乎到他在2012年時宣佈的信德年。信德年開始時正值

事性的悔罪禮之年。

教會的首個禧年於主曆1300年舉行。1299年底，眾多各地信友湧至羅馬，朝著聖伯多祿大殿進發，除了高聲大喊外，並不斷唱聖詠，要求教宗給予他們大赦。結果教宗鮑尼法斯八世在1300年2月22日那天頒下諭示，宣報該年為禧年，信友可得大赦的指示，又決定以後每一百年慶祝一次禧年。

1343年，教宗克來孟六世將每百年一次的禧年減為每五十年一次。1389年，另一位教宗吾爾班六世，根據基督在世上生活了33年，而把禧年的慶祝改為每33年一次。1470年，教宗保祿二世把33年再縮短，改成每25

梵二大公會議召開50週年，其結束時間為2013年11月20日，基督普世君王節，而慈悲禧年的結束時間也是基督普世君王節，三年後的同一天，並且正值梵二大公會議閉幕50週年。

禧年源出猶太傳統，是猶太人一個紀念天主介入他們的歷史的方法。但猶太人的禧年於主曆70後便中止，卻於一千二百多年後在天主教會繼續，最初稱為禧年，之後改為聖年，其作用與意義，純粹是宗教性。對天主教會而言，聖年即是恩寵之年，是我們的罪過及罪罰獲得赦免之年，是人們停止抗爭，實行修和之年，是皈依及舉行聖事性與非聖

年一次。保祿二世這項決定得到另一位教宗亞歷山大六世的支持，並於1500年起，使之成為一項永久性決定。亞歷山大六世同時於該年宣佈，教會把禧年易名聖年，每25年慶祝一次。最近一次經常性聖年是聖若望保祿二世在2000年舉行的千禧年。



謝啟

錢仲毅 二十元 林紀正 一百元
袁李亞男 五十元 無名氏 四十元
張彼得涼鞋義賣 十六元

Firemark

April Dai

~ *He will baptize you with the Holy Spirit and fire.* ~

My Catholic faith has brought me a sense of belonging, both physically and spiritually, after I moved to the U.S... I know

I still have doubts about my faith and myself; however, there is something keeps me going. There is a "fire" inside me that tells me that by serving others, I shall "see" someday. By being involved in different religious groups, I make friends and explore different sides of me, a helper and a leader. The first group I join is the Chinese adult choir at St. Elizabeth Ann Seton in Rowland Heights. Although I do not sing well as others, I choose to be in the choir team because I enjoy singing. I was first invited to help singing for Christmas for adult choir 7 years ago. I became a member of the team ever since. I am the youngest one in the choir, I can always help uncles and aunties when they have problems with electronic devices and set up audio equipments for events.

As a Chinese Catholic young adult, I want to give back to the church. Two years ago, when Anne asked me if I wanted to join Firemark Chinese Catholic Youth Ministry as one of the seven core-team members, I said yes right away. Firemark is a tri-parish youth ministry focusing on high school students. The three parishes include St. Thomas Aquinas in Monterey Park, St. Bridget in Chinatown, and St. Elizabeth Ann Seton in Rowland Heights. We started Firemark because we felt the urge of evangelization in the young generation of the Chinese Catholic communities. There is few high school students go to Chinese Mass. Even if some would go to Chinese Mass, most of the time they do not understand what the priest is talking about during homily. Our goal is to help high school students to know that they are not alone in church, and we want to attract them back into church and to let them feel the joy of being God's children.

Firemark core-team has committed to organize summer camps for at least five years. Every summer we plan an overnight summer camp. The target participants are 9th to 12th graders from three parishes. However, we do not turn people away if they are not from these three parishes. During the camp students not only can build friendship and leadership but also have time to do some self-reflection and to receive spiritual guidance. We want them to know their faith and have fun at the same time. Other than that, we introduce them to different ways of praying in hoping to equip them before they go back to reality.

First year of camp in 2014, we had 19 high school students and 20 young adult leaders including one Sister. In 2015, we had 25 campers and 15 young adult leaders including two Sisters. Among these 15 young adults, some of them are freshman college students who participated in 2014. They came back to serve as small group leaders. We are lucky to have Sister Maria Lai to be our camp spiritual director for the past two camps. Sister Su from Verbum Dei has joined us the first time in 2015 to assist Sister Maria Lai.

Firemark also plans one-day events in Spring and Fall. In September 2015, we had a back-to-school night gathering for our campers. They shared problems they have encountered at school and how the camp can do better next year. In November 2015, we held a Taize adoration night for them, and we have extended our invitation to some non-Chinese students in confirmation classes.

I have a big heart for helping others. But usually it takes me awhile before I actually feel comfortable to step up and take the leadership. I promised to be an overall coordinator for our next summer camp. I thank God for giving me the courage, opportunity and responsibility to take the leadership; I also have great support from Firemark member: Anne Wang, Shawn Yeh, Teresa Lee, Nathan Lau, Raymond Pang, and Richard Chen. Every year, it takes us at least 6 to 7 months to plan for the camp. Every meeting takes us hours of intense discussion to plan the most suitable program for the kids. Not to mention hundreds of emails exchange between each of us and our spiritual director.

So, if you know any high school students who are Catholic or who are interested in Catholic faith, please introduce them to Firemark. Our next camp will be on July 9th to July 10th, 2016. The camp will take place in the beautiful Mater Dolorosa Retreat Center in Sierra Madre.



Firemark Summer Camp
Group Picture 2015



Firemark Young Adults
at CACCLC 2015